

# Üksteist aastat Eesti iseseisvust 1918.—1929.

## Eesti Vabariigi 11. aastapäeva vestlus.

Üksteistkümmend aastat on Eesti vaba ja iseseisvana rahvaste pere täieõiguslise liikmena elanud, kasvanud ja kosunud. Eesti rahvas oli vanasti vaba ja iseseisev rahvas ja kuigi ta ajaloo käigus sunnitud oli teistele vägevamatele alluma, siis ei kustunud kunagi temas tung iseseisvuse järele. Põlvest põlve on kestnud rahval salajane lootus, et hoolimata raskest orjaajast ja võõraste vägivaldalt valitsusest, ükskord ikkagi tuleb aeg, kus Eesti jälle vaba ja iseseisev on, kus „kõik peerud kahel otsal lõõvad lõkendama“ ja see aeg tuli . . .

Üheteistkümnend aastat eest oli maailmasõja tagajärjel, savijalgadel seisev hiiglane — Venemaa kokku varisenud. Revolutsioon pühkis ära tsaarivalitsuse, hiigla Venemaa kääris ja kees, kõik oli segamini ja sassis. Kommunistlikud ilmaparandajad Lenini ja Trotskiga eesotsas said võimu oma kätte ja hakkasid hirmsa vägivaldaga kommunismi teostama, maa-pealist paradiisi looma. Ka Eestis valitsesid Anvelt, Kingisepp, Pöögelman, kuid kui Läänest liginesid Saksa raudkiivrimehed, siis põgenesid enamlaste ninamehed Vene sõjalaevadele, jättes hoolimatalt maha oma vähemad vennad ja rahva. Siis tuli aeg, kus Eestimaa Pääste Komitee Eesti sõdurite ja kaitseliitlaste energilisel toetusel Tallinna enamlastest puhtastas ja Eesti maapäeva vanemate nõukogu nimel, 24. veebruaril 1918. aastal Eestimaa iseseisvaks demokraatlikuks vabariigiks välja kuulutas. Kui esimesed „manifestid kõigile Eestimaa rahvastele“ kuulutuse postidele ja seinadele ilmusid, siis nähti mõnegi inimesel pisaraid silmis läikivat. Suur silmapilk oli kätte jõudnud: Eesti oli vabaks ja iseseisvaks kuulutatud. Kuid varsti tulid jälle rasked ajad, vabaduse eest tuli võidelda . . . Saksamaa, kes tahtis tervet maailma võita, tuli ja okupeeris Eestimaa. Tema sõjavägede junid ei tunnistanud Eesti

iseseisvust ega Eesti ajutist valitsust. Kindral Seckendorf käskis ja keelas, Balti parunid ja tersed Saksa soost liikmed oma lühikese nägelikkuses uskusi, et nüüd on nende aeg tulnud. — Hakati asutama — Balti hertsogi riiki. Okupatsiooni aegne surve oli raske, eestlastele ei tahetud mingit õigust anda, nende tegelasi vangisatati. Vägivald, vale ja ebaõiglus valitsesid, kuid nendegi võim oli tüürikene. Meie välissaatkonna liikmetel läks korda vägevate liitlastel saada meie iseseisvuse tunnistamist de facto. Sügisel 1918. aastal, murdsid liitlaste tankid ja kahurite maru tuli Saksa raudsete vägede rinde. Saksamaa oli maailma sõja kaotanud ja selle tagajärjel tekkinud revolutsioon hävitas Saksa keisri riigi. Lõppes ka Saksa okupatsiooni võim ja hävinesid Balti hertsogi riigi loojate plaanid. 11. novembril võttis Eesti ajutine valitsus võimu jälle oma kätte ja algas tegeline Eesti vabariigi ülesehitamine. Tuli augustest peale hakata, polnud meil mitte midagi, ei raha, ei sõjaväge, ei valitsuse asutusi, kõik tuli algada, luua vaevalt olid aga sakilased meil lahkunud, ennem veel, ilmusid idapoolt punased röövlid banded, kes tahtsid võtta võimu jälle oma kätte, arvates et meie paljaste kättega neile midagi teha ei saa. Algas verine ja raske Eesti vabaduse sõda, mis aga ühtlasi on ka hiilgavamaid lehekülge meie rahva ajaloos. Enamlaste salgad lähenesid juba Tallinnale, juba kuuldus siia kahurite mürin ja paljud kaotasid isegi lootuse. Siis tuli pööre. Eesti rahvas võttis end kokku, mitte millegisse loodi sõjavägi. Kangelaslikud ja vahvad mehed andsid huljana elu Eesti vabaduse ja iseseisvuse eest. Tulid meile appi vägeva merede valitseja Suur Britannia vahvad pojad, tulid suguvendad soomlased, tulid sõbrab Taanist ja Rootsi ja kui Eesti pühitses oma esimest aastapäeva 24. veebruaril 1919. aastal, võis vägede ülemjuhataja kindral Laiduner ütelda: „Vaenlane on Eesti piiridest välja aetud“.

Kuid sellega ei lõppenud veel sõda, Venemaa saatis meie vastu ikka uusi ja suuremaid väeosasid, kuid ajajooksul oli ka meil vahva sõjavägi loodud, kes tagasi löi kõik vaenlase pealetungimised, aitas vabastada naabri Läti ja purustas Saksa Landeisevleri ja raudse divisiooni. Vabadussõda lõppes 1920. aastal Tartu rahuga. Eesti näitas rahuõlmimisega nõukogude Venemaaga, eesmärgi tervele maailmale. Selle järele tegid Venemaaga rahu ka teised piiririigid ja algas Baltimere rannikul vaba ja rahulik ülesehitustöö.

Ainult üheksa aastat oleme võinud rahu elada, aga kui palju on selle aja sees meil muutunud, kui palju oleme edasi jõudnud. Kuigi meil veel majanduslises alal palju raskusi ära võita on, siiski ei saa keegi ütelda, et meie mitte edasi pole jõudnud. Maailma sõda hävitas ja purustas igal pool majanduslises elu, niisama ka meil. Enne sõda olid meil suurtööstused, mis valmistasid Venemaa jaoks, nüüd oli Vene turg meile kinni, meie tööstus tuli ümber korraldada. Suured metalli- ja raudtööstused jäid selle juures kitsikusse, neile oli võimatu elu sisse ajada. Kuid meie paberit- puu- ja tekstiiltööstused kohanesid varsti uute oludega ja on nüüd jälle elujõulised tööstused, kes leiba annavad tuhandetele. Suur hulk on uusi tööstusi tekkinud, missuguseid meil enne maailmasõda üldse ei olnud, nagu tubaka-, saapa- ja nahatööstused, shokolaaditööstused ja peale selle hulk vähemaid tööstusi. Koguni uus ja suurepärane on meie põlevkivitööstus. Põlevkivist saame raudteedel ja vabrikutes odavat kütet. Põlevkivist valmistatakse Eesti bensiini ja väga mitmesuguseid muid aineid, mis meid vabastab väljamaa turgude mõju alt. Meie põlevkivi tööstusel on ees veel suur tulevik.

Raskes seisukorras oli ka meie põllumajandus. Maailmasõja tagajärjel olid söötis mõisa põllud, taludes puudusid põllutööriistad ja loomad. Kuid Eesti põllumees on visa, hoolas ja kange töömees. Muu retseti seemnevilja masinaid, kasvatati lehma ja sigu ja nüüd saab Eesti igal aastal mitme miljardi senti eest välja võid, sealiha, kanamune ja muid põllutöösaadusi. Maaseadusega võõrandati mõisad ja murti pa-runite võim igaveseks ajaks, mõisade asemel keeb kibe töö ja uus loov elu mitmekümnes tuhandes asuniku talus. Raske on aga eestlastel ei karda töö raskust.

### SHOKOLAADI- JA BISKVIIDIVABRIK

Aktsiaselts

## Ginovyker & Co.

Tallinn

### Albert-biskviit.

### Vahvlid.

### Petit-Beurre biskviit.

Palume meie kaupa mitte ära

segada teiste vabrikute omadega.

Iga meie saadus on varustatud firma nimetusega.

64318148x

## Ehitajad ja majaomanikud!

Kas teate, et Tallinnas edukalt tegutseb ühistegelisel alusel

## Tallinna Potiseppade Artell

kes võtab oma peale kõiksugu potisepatõid. Ökonoomselt toimite, kui vajades potiseppi pöörate artelli poole

Vene tän. nr. 10, kõnetr. 5-17.

Pealegi, artell, koosnedes esimese klassi tööjõududest vastutab, täielikult oma tehtud töö headuse eest.

## Prantsuse laevade liinid

„Chargeurs Réunis Eesti osakond“  
Tallinn Raekoja pl. ja Dunkri tän.  
nurgal 4/2, telef. 32-11.

Regulaarsed reisid kõige suurema kiirusega laevadel kõigisse maailma osadesse: Põhja-Ameerika Ühisriikidesse, Kanadasse, Kubasse, Meksikosse, Argentinasse, Brasiiliasse, Uruguaisse, Indoneesiasse, Afrikasse, Palestiinasse ja mujale.

Laevad väljendavad tehnikat ja komforti suhtes igatpidi kõige uuema aja saavutusi.

Tihti korraldatakse lõpmata huvitavaid ja odavaid ringreise mitmesugustesse ilmajagudesse.

Lahemaid teateid ja broshüüre saada me maksuta esimese nõudmise peale.

## Elektrotehnika büroo V. ENGEL

Tallinn, Pikk tän. nr. 45.

Pildiraamitööstus ja peeglikauplus

## Joh. Klausen

Dunkri tän. 3, telef. 21-47.

## Värskete ja kuivatatud puuvilja suurladu

## „Merkuur“

Pikk tän. nr. 36, kõnetr. 25-38.

Puuviljamüük sünnib eriteadlaste kontrollivalvel.

Sõjatagajärjel kannatab ka ärielu, mitmed pangad ja suurärid, suur hulk vähemaid ärisid on majanduslises võitluses alla jäänud ja reast välja kukkunud, kuid teised püüavad end koondada, kuludes kokku hoida ja elavad edasi, ajajooksul kosudes ja tugevnedes.

Riikline aparaat, meie valitsuse asutused, töötavad korralikult, tuleb ju ette üksikuid puudusi ja väärnähtusi, kuid neid püütakse korraldada, vigasid parandada ja asja nii korraldada, kuidas see parem ja otsuste kohasem oleks.

Meie vaimne elu ja haridusline tasapidi on suurel sammul edenenenud, meil räägitakse juba harilaste üleproduktioonist, kuid siingi otsitakse teesid ja abinõusid, kuidas asja nii korraldada, nagu see meie kohane on.

Meie võime julgesti ütelda, et iseseisvuse aeg on meil küll veel lühikene olnud, kuid selle aja sees oleme nii sisemiselt, väliselt varanduslises ja vaimlises palju rohkem edasi läinud, kui enne saja aasta jooksul.

Veel on meil palju teha, palju parandada, uuendada, ehitada, tööd on veel palju, kuid võime julged olla, kui meie teeme tööd armastusega, hoolega ja heameelega, siis ei jäe tagajärjed tulemata. Eesti rahvas sammub kindlal sammul edasi paremuse poole. Eesootab meid parem tulevik ja sellepärast tänasel üheteistkümnendal aastapäeval ei ole paremat soovi, kui julgesti edasi.

## Pleksepemeister

## D. BIEK,

Tallinn, Müürivahe tän. 5.

Võtan tellimisi vastu kõiksugu vask, tsink ja raudpleki töid ja katuse katmine, rennid, torud ja trehtrid, katuse värvimised, kõiksugu korstnate suitsu kapped ja katted.

Parandan priimuseid, petrooleum Köögid, Grätzid. Tinutana teemasinad ja kastrulid.

Töö on hää ja hinnad võimalikult odavad.

Tallinn, Müürivahe tän. 5.

## G. A. Reinthal

Mundi tän. 2, telef. 19-48.

Soovitab suures väljavalikus

pesu, pesuriideid, kardinaid, patju, voodiväpse, udusulgi, sulgi ja kapoki.

## Kui kirjamarke — siis MALLA!

Suur valik Euroopa — Ülemere, sortimentides seeriates ja üksikult. Hinnakiri maksuta. Väljaspool Tallinnat asuvatele korjajatele saadan marke väljavalimiseks.

## Arthur Malla

Kirjam. kauplus Tallinn Viru tän. 8.

## Mööblitööstus „Venus“

Magasini tän. 3-b, kõnetraat 404.

## Soovitab ladust ja tellimise peale:

Türgidiivaneid, mitmesuguseid kushette, saali-, kabinet-, söögi-, magamistoasisseseadeid ja kõiksugu üksikmööblit, nagu: toolid, lauad,apid jne. jne.

## Vana mööbli asjatundlik parandamine

Alati suures valikus uuemate muustritega mööbli- ja madratsiriided. Saadud otsekohe kuulsamatest väljamaa vabrikutest.

Kõik tööd tehakse heast materjalist töökoja omaniku kaastöötamisel ja järelvalvel.

Hinnad võistluseta.

Hinnad võistluseta.

## Mööblitööstus „VENUS“

Magasini tän. 3-b, kõnetr. 404.

## Egor Michailovi

kringlitehas

Subbe tän. nr. 4.

Müük suurel ja väiksel arvil.

Tööstus on kroonitud kuld aurahaga Eestis.

## Päevapildi- tööstus

Laulupeo tän. 18.

Võetakse vastu kõiksugu tellimisi. Tunnistuste jaoks tehakse ruttu valmis, soovikorral 1/2 tunni jooksul. Sõidetakse ka maale. Laulupeo tän. 18.

Tisleri- ja mudelitööstus

## J. Böhr

Tallinnas, Maakri tän. 4.

## Mehaanika- Lukusepatööstus

Müürivahe tän. 44.

Kaalude ja mõõtude ümber-  
tegemine ja nende müük.

Töö korralik, hinnad mõõdukad.

## J. Jegorow'i riidekauplus

Raekojaplats 18.

Soovitab suures valikus

villaseid, siidi, samet kleidiriideid j. n. e.  
Pesusamet igas värvis.  
Pesukaupatest suur valik.

Kõiksugu puuvillaseid kleidi- ja pluuseriideid.  
Alaline uudiste juuretulek. Hinnad odavad.

**J. JEGOROW'I RIIDEKAUPLUS**  
RAEKOJAPLATS 18.

Belgia kaubandus kontor

**J. Mathien.**

Liivalaia tän. 44. Telef. 14-31.

Laos alati saadaval:

Peeglid, peegli- ja aknaklaas,  
matratsiriie, sein ja põranda  
keraamilised plated ja tapeedid.

## A. Mäng'i

sadulsepa ja mööbli-  
tööstus

Tallinn, Pikjalg nr. 6.

## Berliini Päevapildi

suurendusinstituut ja  
Pildiraamitööstus

**PAUL GRAETSCH**

Pagari tän. nr. 4.

Hinnad võistlemata odavad.

## Tulekahi.

Mihail Sostshenko Nõukogude Vene jutt.

Õige lõbus lugu, sõbrad, juhtus meie päevil.

Ajalent „Vile“ märkis ära selle tähelepanu vää-  
riva juhtumise oma auvääriksel lehekülgedel. Aga  
meie sooviks omalt poolt veel pisut auru juure panna.  
Sellepärast et oli päris võimatu juhtumine.

Kuid meie ei soovi kohtu ees mitte väga piin-  
likkuse seisukorda saata selle juhtumise tegelasi, sel-  
lepärast ei nimeta meie oma kunsti teoses nende õi-  
get asukohta. Ütleme ainult, et see sündis kusagil  
N. N. raudtee jaamas.

Jaama nime pole soovitatav nimetada. Viimaks  
hakkavad rongid seal liiga kaua peatuma, kõik tahaks  
näha, mis inimesed elavad küll seal. Nii siis kohe  
kuulete.

Arenes see lugu järgmiselt.

Seisis jaama lähedal kodaniku Feodor Balujevi  
kauplus. Pisukene pudukauba poekene. Ühe sõnaga  
era ettevõtte. Era ettevõtja, tähendab, oli selles rah-  
varikas paigas oma võrgud üles seadnud ja meelitas  
sinna ostjaid. Imes nende verd ja vaeva.

Ükskord laupäeval, nii kella seitsme ajal õhtul,  
süttis see eravõtte põlema.

Räägitakse, et mahavisatud paberossi otsast haki-  
kas kaup põlema. Niisugune hooletus. Seda ta vist  
ootaski — see kahtlane isik.

Nii siis, pahvatas põlema tulekahi. Tekkis häire!  
Suits tõusis sambana. Kisa, kära.

Kirik kellasid ei helistatud, sest kirik oli maha-  
lõhkumisel. Elektri signaalsid seal ka põlnud. Liht-  
salt, üks uudishimulik kodanik jooksis tuletõrje salga  
juure.

Jooksis kohale. Karjub:

„Hei, kuradid, tulekahi, põleb. Sõitke kohe!“  
Tema kisa peale tuli tuletõrje ülem trepi peale. Närib  
õuna. Peale kotlettide võtab peale sööki.

„Mis sa kisendad?“ küsib.

„Nii, et tulekahi põleb . . .“

„Näeme isegi, egas meie pimedad pole.“

Näha oli tõesti võimalik. Tule leek tõusis kõr-  
gele taeva poole. Sädemed muidugi lendavad igale  
poole laiali. Suitsusammas tõuseb. Erakaupmehe kisagi  
on kuulda.

Tuletõrje ülem räägib muigades.

„Väga iseäralik, kodanik, on teil nii viisi kisendada.“

„Aga miks?“

„Aga kuidas? Kes põleb? Era kaupmees põleb.  
Noh, las ta põleb. Õhk läheb puhtamaks. Aga sina,  
ära tule siia klassivaheid rikkuma. Muidu, tead  
mis võib juhtuda . . .“

Uudishimulik kodanik, muidugi häbenes oma  
mahajäänud ideoloogia pärast ja katsus et rutem mi-  
nema sai.



ELEMENDI TEHAS

Konstatin Mühlwerk

VENE TÄN. 11. TEL. 9-67.

Luksuspatareid tunnustatud headuses igal  
pool saadaval.



**Kirjamarke**

suures valikus ja odavalt soovitab

**E. Eichenthal**

Tallinn, Kuninga tän. 6.

80.  
1849. — 1929.

## C. Petenberg.

Veinikauplus, Bõrsekelder, Pikk tän. 17.  
Telef. 16-02.

Kodumaa ja väljamaa veinid, Champag-  
ner, Cognac, Visky, Akvavit, Arrak, Rum  
etc. Emlo liköörid ja napsid. Kõrges  
headuses.



Likööri ja Napsivabrik

**Tallinna Viinavabrik (Rosen & Ko.)**

ühes parfumeeria ja kosmetika osak.

Tallinn, Merepuiestee 15. Kroon. kuldaurahaga  
Pariisis. Kõnetr. 24—26.

## Põletispuude ladu

S. Tartu ja Jakobsoni t. nurgal

(sissekäik Jakobsoni tän. nr. 2.

Hoidke oma hambaid.



Hoidke oma hambaid.

Stomatol Hambapasta ühes Stomatol suuloputusveega teaduslikult ja praktiliselt tõestatud omaduste tõttu on seepärast kõrgeväärtuslikud ained suu tervishoius võitluses hammaste vihasemate vaenlaste, bakterite vastu.

# STOMATOL HAMBAPASTA

millel on meeldiv ja värskendav mõju suu ja hingamise peale, teeb igemed tugevaks, loiab hambad tervetena, tugevatena ja lumivalgetena.

Hammaste lagunemine, mille põhjus oli veel mõni aasta tagasi tundmata, tekib piimahappest. Baktereid leidub suus alati lugemata hulgal, nad lahutavad suhkrut ja tähtsaineid (söögijäänused) ja tekitavad neist piimhapet.

Piimhape lõhestab hamba vaapa, hävitab hammasluud ning saab hammaste hävingu põhjuseks. Ainuke mõjuv päästmine ja ainuke abinõu selle hävitusprotsessi vastu on suu ja hammaste puhastamine selleks otsiarbekohase ainega.

Stomatol Hambapasta, mis valmistatakse arstide ja hamba-artistide ettekirjutuste järele ja kontrolli all, ei puhasta hambaid mitte ainult mehaaniliselt, vaid oma antiseptiliste, baktereid surmavate omaduste tõttu kaitses hambaid hävinemise eest.

Stomatoli vabrik, Stockholm — Tallinn.

Mehaaniline metallitööstus

## Vold. Ruiso

Kauplus: S. Tartu mnt. 7.

Tööstus: Kollane tän. 5, Tobiasi tän. 10 omas majas.

Soovitan omast töökojast valmis raud- ja reformyoodisi igas suuruses, vedru, karva ja rohu madratsid, Türgi diivanid igasugustes muustrites.

Kohale saatmine maksuta.

Aua ristid suure väljavahikus. Tellimiste peale palkonid ja auaiad.

Töö kiire ja korralik. Hinnad soodsad.

Ehitajatele:

Praeahjud, ääreraud, pliida ja soojakapi ukсед, õhu ja tahma klapid alati ladus saadaval.

Töökoda võtab remonti toosi piiramata arvul vastu, mitmesugustel masinatel, autogeenilne sveisimine, veevärgi kordasadmise tööd.

Austusega manik Vold. Ruiso.

Elanikkude hulgas iseäralist segadust ette ei tulnud. Rahvahulgad oskasid sündinud asja kohta küllalt teadlikult seisukohta võtta. Seda enam, et kauplus seisis teistest majadest kõrval. Pealegi ei olnud tuult, ilm oli selge.

Stiski, kaunis suur hulk rahvast kogus vaatama seda sündmust.

Erakaupmees ise istus kivi peal, vastu tulekahi ja ei püüdnudgi tules nii väga oma varandust päästa.

„Mul on kõik see varandus poolteise tuhande eest kinnitatud. Minu pärast ärge kustutagu.“

Varsti jõudis tuli oma jõududega lõpuni põleda ja rahvas läks laiali, iga üks oma onni.

Erakaupmees, härra Fedja Balujev, läks sugulaste poole õomajale.

Nüüd räägitakse, et tuleb varsti näitlik kohus tuletõrjajate üle, nende, nii öelda pahempoolsete vaadete pärast.

Tööpoolest raske on mõista, mida Sinult nõutakse.

### KAAUDE TÖÖSTUS A. KASK ja Ko.

S. Tartu mnt. 61-e, kõnetr. 27-92.

Ehitame ümber kõiksugu kaalusid kilogrammisüsteemi peale. Hinnad mõõdukad. Laos saadaval kaalud, kilogrammi- ja grammivihid.

### Tarvitage taimevõid,

sellega toetate Eesti rahvamajandust, süües taimevõid, võib rohkem koorevõid väljavedada. Parimad Eesti taimevõid on: **KOKK, SAUA, STELLA ja KÖÖGI KOKOS-RASV.**

Perenaised pidage seda meeles!

Kuulus hiromant

### Ruth

Rüütli ja Harju tän. nurgal nr. 32, k. 7. Sissekäik Rüütli t. Otsustan saatust käejoonte, käekirja ja päevapildi järele ning annan tunde. Vastuvõtmine äripäeval k. 10-7 ja pühapäeval 10-3 p. l.

Koperatiiv saapatööstus „AGO“

Imanta tän. Nr. 9.

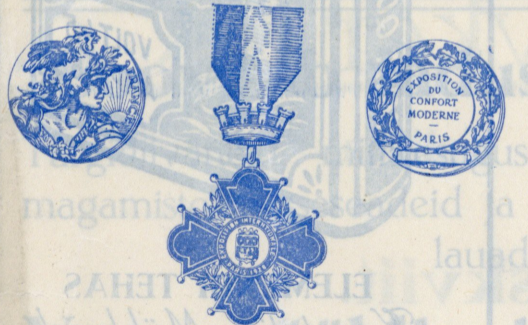
Uusi tellimisi täidetakse korralikult ja kiirelt. jällemüüjatele 0/0/0 Vanade parandus, hinnad odavad.

# HANS FEIERBACHI VEDRUDE TEHAS ja MEHAANIKA TÖÖSTUS

TALLINNAS, Jaama tän. nr. 8. Kõnetraat. 16-04.

Valmistatakse: autovedrusid iga seltsi autodele; spiraalvedrusid; puhvrite vedrusid; iga seltsi autode ja masinate üksikuid osi nagu: hammasrattad, koonusr., võlvid, vedrupoldid, kolvisõrmed, kolvid ja puksid. Rohkem tarvitavate autode osad ladus alati valmis saadaval.

Ladus müüakse kõige paremat INGLISE ja ROOTSI vedru- ja nikkelterast kõigis mõõtudes.



Nõudke igalpool

## G. F. Beljagini teed.

Auhinnatud Pariisi näitusel 1928. a. Oma kõrge aromaadi ja parema headuse eest suurema auhinnaga

Grand Prix ja kuld aurahaga.

Nõudke Nr. 40 ja Nr. 60, saadaval igas koloniaalkaupluses.

Pealadu: Vana turg Nr. 1.



Tulge

Leipzig

Algus 3 märtsil.

kevademessile

1929. a.

See on Teile tulutoov!

Mustri mess 3. kuni 9. märtsini  
Suur tehniline ja ehitusmess 3. kuni 13. märtsini  
Tekstiilmess 3. kuni 7. märtsini  
jalanõude- ja nahamess 3. kuni 6. märtsini  
Kõik teated saate kiiresti postiga

Leipzig-messijuhatuselt, Leipzig

Hinnaalandus Eestist messile sõitjale:

Eesti raudteedel 50 prots.

Tallinna Stettini vahel sõitvatel laevadel „Stettiner

Dampfer Compagnie A.G.“

10 prots.

Saksamaal sõiduplaani järel käivail rongidel.

25 prots.

Piletite müük Eesti Reisibüroo kaudu, Tallinn, Pikk t. 6.

Lähemaid teateid annab auametlik esindus Eestis

Firma Wilhelm Borchert, Tallinn, Vene tän. 40, telef. 19-29.